

Институт законодательства и сравнительного правоведения  
при Правительстве Российской Федерации

---

# ЯЗЫК ПРАВОТВОРЧЕСТВА В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВИЗАЦИИ ОБЩЕСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ

*Сборник научных трудов*

Под общей редакцией  
*Д.А. Пашенцева, М.В. Залоило*

Москва  
ИНФРА-М  
2019

**УДК 340**  
**ББК 67.0**  
**Я41**

*Издание подготовлено и опубликовано  
при финансовой поддержке РФФИ — научный проект 18-29-16219  
«Новации механизмов правотворчества  
и правореализации в условиях развития цифровых технологий»*

**Рецензенты:**

*Власенко Н.А.* — главный научный сотрудник отдела теории права и междисциплинарных исследований законодательства Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации, профессор кафедры теории государства и права Юридического института Российского университета дружбы народов, доктор юридических наук, профессор, заслуженный юрист Российской Федерации;

*Рыбаков О.Ю.* — заведующий кафедрой философии и социологии Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), доктор юридических наук, доктор философских наук, профессор

**Я41**      **Язык правотворчества в условиях цифровизации общественных отношений** : сборник научных трудов / под общ. ред. Д.А. Пашенцева, М.В. Залоило. — Москва : Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации : ИНФРА-М, 2019. — 273 с.

ISBN 978-5-16-015850-1

Сборник подготовлен по материалам круглого стола «Язык правотворчества в условиях цифровизации общественных отношений», проведенного при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта 18-29-16219 «Новации механизмов правотворчества и правореализации в условиях развития цифровых технологий» в рамках III Международной научной конференции «Язык, право и общество в координатах массмедиа» (25–26 сентября 2019 г., Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации).

В сборнике представлены статьи, посвященные исследованию традиций и новаций языка права и закона в условиях цифровизации, общим аспектам языка правотворчества и вопросам его трансформации в современную эпоху развития цифровых технологий, а также проблемам цифровизации отраслевого законодательства.

Статьи, вошедшие в сборник, будут интересны как ученым-правоведам, так и юристам-практикам, а также всем интересующимся влиянием современных цифровых технологий на язык права.

**УДК 340**  
**ББК 67.0**

© Институт законодательства  
и сравнительного правоведения  
при Правительстве Российской Федерации, 2019  
© Коллектив авторов, 2019

ISBN 978-5-16-015850-1

The Institute of Legislation and Comparative Law  
under the Government of the Russian Federation

---

**LAW-MAKING LANGUAGE  
WITHIN THE CONTEXT  
OF DIGITALIZATION  
OF SOCIAL RELATIONS**

*Collection of scientific articles*

Edited by  
*D.A. Pashentsev, M.V. Zaloilo*

Moscow  
INFRA-M  
2019

*The study was prepared and published with the financial support of the RFBR — scientific project 18-29-16219 “Novation of the law-making and law enforcement mechanisms in the conditions of the digital technologies’ development”*

Reviewers:

*Vlasenko N.A.* — chief researcher of the department of theory of law and interdisciplinary research of legislation of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation, professor of the department of theory of state and law of the Law Institute of the Peoples’ Friendship University of Russia, doctor of law, professor, honored lawyer of the Russian Federation;

*Rybakov O.Yu.* — head of the department of philosophy and sociology of the Kutafin Moscow State Law University (MSAL), doctor of law, doctor of philosophy, professor

**Law-making language within the context of digitalization of social relations** : collection of scientific articles / edited by D.A. Pashentsev, M.V. Zaloilo. — Moscow : The Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation : INFRA-M, 2019. — 273 p.

ISBN 978-5-16-015850-1

The collection is prepared on materials of the round table “Law-making language within the context of digitalization of social relations” conducted with the financial support of RFBR, scientific project 18-29-16219 “Novation of the law-making and law enforcement mechanisms in the conditions of the digital technologies’ development” in the framework of the III International Scientific Conference “Language, Law and Society in Mass Media Dimension” (25–26<sup>th</sup> September 2019, the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation).

The collection contains articles devoted to the study of the traditions and innovations of the language of law and statute in the context of digitalization, general aspects of the language of law-making and its transformation in the modern era of digital technologies, as well as the problems of digitalization of industry legislation.

The articles included in the collection will be interesting both for legal scholars and legal practitioners, as well as for all those interested in the impact of modern digital technologies on the language of law.

## Коллектив авторов

**Абдиева Даткайым Акылбековна** — младший научный сотрудник отдела теории права и междисциплинарных исследований законодательства Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации

**Антонова Наталья Владиславовна** — старший научный сотрудник отдела социального законодательства Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации, кандидат юридических наук

**Астаева Марина Григорьевна** — соискатель кафедры трудового права Образовательного учреждения профсоюзов высшего образования «Академия труда и социальных отношений»

**Базыкин Аркадий Юрьевич** — аспирант отдела теории права и междисциплинарных исследований законодательства Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации

**Баранова Марина Владимировна** — профессор кафедры теории и истории государства и права Нижегородской академии МВД России, доктор юридических наук, кандидат культурологии, профессор, почетный работник высшего профессионального образования Российской Федерации, член Российской академии юридических наук

**Борисова Наталья Евгеньевна** — профессор кафедры государственно-правовых дисциплин Института права и управления Московского городского педагогического университета, доктор юридических наук, профессор

**Гвоздецкий Дмитрий Сергеевич** — магистрант Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации

**Гергиева Зарина Георгиевна** — студент Финансового университета при Правительстве Российской Федерации

**Головина Анна Александровна** — старший научный сотрудник отдела теории права и междисциплинарных исследований законодательства Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации, кандидат юридических наук

**Дорская Александра Андреевна** — заведующая кафедрой международного права Российского государственного педагогического

университета имени А.И. Герцена, доктор юридических наук, профессор

**Евдокимов Вячеслав Борисович** — главный научный сотрудник отдела конституционного права Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации, доктор юридических наук, профессор, заслуженный юрист Российской Федерации, почетный работник юстиции Российской Федерации

**Жолобов Ярослав Борисович** — доцент кафедры государственно-правовых дисциплин Северо-Западного филиала Российского государственного университета правосудия (г. Санкт-Петербург), судья в отставке

**Залоило Максим Викторович** — ведущий научный сотрудник отдела теории права и междисциплинарных исследований законодательства Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации, кандидат юридических наук

**Ивардава Леван Индикоевич** — аспирант Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации

**Израелян Валентин Борисович** — доцент кафедры государствоведения, общеправовых и социально-гуманитарных дисциплин Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации и кафедры юриспруденции Московского городского университета управления Правительства Москвы, кандидат юридических наук, доцент

**Кастырин Максим Анатольевич** — магистрант Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации

**Каширкина Анна Анатольевна** — ведущий научный сотрудник отдела научного обеспечения деятельности секретариата делегации Российской Федерации в Европейской комиссии за демократию через право (Венецианской комиссии) Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации, кандидат юридических наук

**Ким Александра Владимировна** — доцент кафедры государственно-правовых дисциплин Тихоокеанского государственного университета, кандидат юридических наук

**Князев Дмитрий Олегович** — магистр юриспруденции Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации, юрисконсульт

**Ковалева Наталья Витальевна** — профессор департамента правового регулирования экономической деятельности Финансового университета при Правительстве Российской Федерации, доктор юридических наук, доцент

**Кривенький Александр Иванович** — профессор кафедры гражданско-правовых дисциплин, профессор кафедры международного права и прав человека Московского городского педагогического университета, доктор исторических наук

**Крупеня Елена Михайловна** — доцент кафедры теории и истории государства и права Института права и управления Московского городского педагогического университета, кандидат юридических наук, доцент

**Купцова Ольга Борисовна** — доцент кафедры теории и истории государства и права Нижегородской академии МВД России, кандидат юридических наук, доцент

**Любовенко Елена Сергеевна** — доцент кафедры теории права Тверского государственного университета, кандидат юридических наук

**Минбалеев Алексей Владимирович** — главный научный сотрудник сектора информационного права и международной информационной безопасности Института государства и права Российской академии наук, доктор юридических наук, доцент

**Морозов Андрей Николаевич** — ведущий научный сотрудник отдела зарубежного конституционного, административного, уголовного законодательства и международного права Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации, кандидат юридических наук

**Пашенцев Дмитрий Алексеевич** — заведующий отделом теории права и междисциплинарных исследований законодательства Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации, доктор юридических наук, профессор, почетный работник высшего профессионального образования Российской Федерации

**Попова Анна Владиславовна** — профессор Финансового университета при Правительстве Российской Федерации, Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Башкирского государственного университета, доктор юридических наук, кандидат философских наук, доцент

**Романов Алексей Юрьевич** — аспирант Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации

**Сорокин Виталий Викторович** — профессор Алтайского государственного университета, доктор юридических наук

**Степанов Олег Анатольевич** — главный научный сотрудник отдела уголовного, уголовно-процессуального законодательства, судоустройства Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации, доктор юридических наук, профессор, старший советник юстиции

**Трунцевский Юрий Владимирович** — ведущий научный сотрудник отдела методологии противодействия коррупции Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации, доктор юридических наук, профессор

**Урусов Тамерлан Русланович** — аспирант Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации

**Царев Алексей Юрьевич** — заведующий кафедрой государственно-правовых дисциплин Института права и управления Московского городского педагогического университета, кандидат юридических наук, доцент

**Честнов Илья Львович** — профессор кафедры теории и истории государства и права Санкт-Петербургского юридического института (филиала) Университета прокуратуры Российской Федерации, доктор юридических наук, профессор, заслуженный юрист Российской Федерации

**Чинарян Елена Олеговна** — доцент кафедры государственно-правовых дисциплин Российского государственного социального университета, кандидат юридических наук

## Collective of authors

**Abdieva D.A.** — junior researcher of the department of theory of law and interdisciplinary research of legislation of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation

**Antonova N.V.** — senior researcher of the department of social legislation of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation, candidate of law

**Astaeva M.G.** — applicant of the department of labor law of the Educational Institution of the Trade Unions of Higher Education “Academy of Labour and Social Relations”

**Bazykin A.Yu.** — post graduate student of the department of theory of law and interdisciplinary research of legislation of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation

**Baranova M.V.** — professor of the department of theory and history of state and law of the Nizhny Novgorod Academy of the Ministry of Internal Affairs of Russia, doctor of law, candidate of sciences (cultural studies), professor, honorary worker of higher professional education of the Russian Federation, member of the Russian Academy of Legal Sciences

**Borisova N.E.** — professor of the department of state and legal disciplines of the Institute of law and governance of the Moscow City University, doctor of law, professor

**Gvozdetsky D.S.** — graduate student of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation

**Gergieva Z.G.** — student of the Financial University under the Government of the Russian Federation

**Golovina A.A.** — senior researcher of the department of theory of law and interdisciplinary research of legislation of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation, candidate of law

**Dorskaya A.A.** — head of the department of international law of the Herzen State Pedagogical University of Russia, doctor of law, professor

**Evdokimov V.B.** — chief researcher of the department of constitutional law of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation, doctor of law, professor, honored lawyer of the Russian Federation, honored worker of Justice of the Russian Federation

**Zholobov Ya.B.** – associate professor of the department of state and legal disciplines of the North Western branch of the Russian State University of Justice (the city of Saint-Petersburg), judge in retirement

**Zaloilo M.V.** – leading researcher of the department of theory of law and interdisciplinary research of legislation of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation, candidate of law

**Ivardava L.I.** – post graduate student of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation

**Israelyan V.B.** – associate professor of the department of state studies, general legal, social and humanitarian disciplines of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation and of the department of jurisprudence of Moscow Metropolitan Governance University, candidate of law, associate professor

**Kastyrin M.A.** – graduate student of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation

**Kashirkina A.A.** – leading researcher of the department of scientific support of the activities of the Secretariat of Russian delegation in European Commission for democracy through law (Venice Commission) of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation, candidate of law

**Kim A.V.** – associate professor of the department of state and legal disciplines of the Pacific National University, candidate of law

**Knyazev D.O.** – master of law of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation, lawyer

**Kovaleva N.V.** – professor of department of legal regulation of economic activities of the Financial University under the Government of the Russian Federation, doctor of law, associate professor

**Krivenky A.I.** – professor of the department of civil law disciplines, professor of the department of international law and human rights of the Moscow City University, doctor of history

**Krupenya E.M.** – associate professor of the department of the theory and history of state and law of the Institute of law and governance of the Moscow City University, candidate of law, associate professor

**Kuptsova O.B.** – associate professor of the department of the theory and history of state and law of the Nizhny Novgorod Academy of the Ministry of Internal Affairs of Russia, candidate of law, associate professor

**Lyubovenko E.S.** — associate professor of the department of the theory of law of the Tver State University, candidate of law

**Minbaleev A.V.** — chief researcher of the sector of the information law and international information security of the Institute of State and Law of the Russian Academy of Sciences, doctor of law, associate professor

**Morozov A.N.** — leading researcher of the department of constitutional, administrative, criminal law and international law of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation, candidate of law

**Pashentsev D.A.** — head of the department of theory of law and interdisciplinary research of legislation of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation, doctor of law, professor, honorary worker of higher professional education of the Russian Federation

**Popova A.V.** — professor of the Financial University under the Government of the Russian Federation, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Bashkir State University, doctor of law, candidate of philosophy, associate professor

**Romanov A.Yu.** — post graduate student of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation

**Sorokin V.V.** — professor of the Altai State University, doctor of law

**Stepanov O.A.** — chief researcher of the department of criminal law and criminal procedure and judiciary of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation, doctor of law, professor, senior justice adviser

**Truntsevsky Yu.V.** — leading researcher of the department of methodology of combating corruption of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation, doctor of law, professor

**Urusov T.R.** — post graduate student of the Institute of Legislation and Comparative Law under the Government of the Russian Federation

**Tsaryov A.Yu.** — head of the department of state and legal disciplines of the Institute of law and governance of the Moscow City University, candidate of law, associate professor

**Chestnov I.L.** — professor of the department of the theory and history of state and law of the Saint-Petersburg law institute (branch) of

the University of the Office of the Prosecutor of the Russian Federation,  
doctor of law, professor, honored lawyer of the Russian Federation

**Chinaryan E.O.** — associate professor of the department of state and  
legal disciplines of the Russian State Social University, candidate of law

# Содержание

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b> (Д.А. Пашенцев, М.В. Залоило).....	17
<b>РАЗДЕЛ I. ЯЗЫК ПРАВА И ЯЗЫК ЗАКОНА: ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ</b> .....	21
Язык «мемориальных» законов и подзаконных актов: особенности осмысления российской истории (А.А. Дорская) .....	21
О языке современных законов (А.Ю. Царев) .....	27
Язык и юридическая техника: к вопросу о правилах сосуществования в правовом поле (А.В. Попова, З.Г. Гергиева).....	34
Новейшие технологии общественного конструирования и редактирования текста юридического документа (проекта нормативного правового акта): современное состояние и тенденции развития (М.В. Залоило, А.Ю. Базыкин).....	44
Юридическое дефинирование в условиях цифровизации общественных отношений: специфика и тренды (М.В. Баранова) .....	53
Юридические дефиниции в эпоху цифровизации и глобальных коммуникаций (Н.В. Ковалева) .....	60
Закон как данные в эпоху цифровизации (Ю.В. Трунцевский).....	66
О трансформации языка закона в цифровую эпоху (О.А. Степанов) .....	74
Язык и право: некоторые аспекты взаимодействия (Е.О. Чинарян) .....	77
Язык в праве (В.В. Сорокин) .....	83
Язык и стиль законодательства в современном информационном обществе: перспективы совершенствования (А.А. Головина) .....	91
Языковые формы конституционализации повседневной жизни в условиях формирования цифрового общества (Н.Е. Борисова).....	111
<b>РАЗДЕЛ II. ЦИФРОВАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ ЯЗЫКА ПРАВОТВОРЧЕСТВА: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ОТРАСЛЕВЫЕ АСПЕКТЫ</b> .....	118
Критический дискурс-анализ как метод исследования языка правотворчества (И.Л. Честнов) .....	118
Язык правотворчества в современном обществе: эвристические ресурсы семиотического подхода — основы междисциплинарности в исследовании (Е.М. Крупеня) .....	127
Процессы трансформации языка правотворчества в условиях цифровизации (А.В. Минбалеев).....	140
Лексико-семантические особенности языка правотворчества в условиях цифровизации (Д.А. Пашенцев).....	143
Латинская терминология и фразеология в формировании языка правотворчества в условиях цифровизации общественных отношений (О.Б. Купцова) .....	149
Влияние цифровизации на язык правотворчества (Д.А. Абдиева) .....	155
Новации и цифровизация в законодательном процессе (Е.С. Любоненко).....	159

Влияние цифровых технологий на язык права в ведомственном нормотворческом процессе (М.В. Залоило, Д.С. Гвоздецкий) .....	165
Концепция управления изменениями в регулировании цифровой экономики: проблемы языка правотворчества (М.А. Кастырин) .....	171
Языковой способ толкования в правотворчестве: новации в цифровую эпоху (Д.О. Князев) .....	178
Особенности общественной лингвистической экспертизы проектов нормативных правовых актов (Т.Р. Урусов).....	183
Юридико-техническая проверка нормативных правовых актов, проводимая экспертами территориальных органов Минюста России (А.В. Ким) .....	188
<b>РАЗДЕЛ III. ЮРИДИЧЕСКИЙ ЯЗЫК В ОТДЕЛЬНЫХ СФЕРАХ ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ, ОТРАСЛЯХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, ЦИФРОВОЙ ЭКОНОМИКЕ .....</b>	<b>194</b>
Язык права Евразийского экономического союза в ракурсе цифровизации (А.А. Каширкина, А.Н. Морозов) .....	194
Корреляция правотворчества в международном частном праве в условиях цифровизации (А.И. Кривенький).....	206
Правовое регулирование цифровой экономики на современном этапе и проблемы терминологии (Л.И. Ивардава) .....	211
Проблемы перевода норм права в машиночитаемый вид и автоматизации их применения судом (А.Ю. Романов).....	218
Роль председателя суда общей юрисдикции в обеспечении цифровизации судебной деятельности (Я.Б. Жолобов).....	223
О взаимодействии прокуратуры со средствами массовой информации (В.Б. Евдокимов) .....	230
Проблемы избирательного законодательства на фоне цифровизации нормотворческого процесса (В.Б. Израелян) .....	234
Оценочные понятия в праве социального обеспечения (теоретико-правовой аспект) (Н.В. Антонова, М.Г. Астаева).....	241
<b>ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ ДИСКУССИИ. Обзор круглого стола «Язык правотворчества в условиях цифровизации общественных отношений» (Д.А. Пашенцев, М.В. Залоило).....</b>	<b>247</b>

# Contents

<b>PREFACE</b> (D.A. Pashentsev, M.V. Zaloilo) .....	17
<b>SECTION I. LANGUAGE OF LAW AND LANGUAGE OF STATUTE: TRADITIONS AND INNOVATIONS</b> .....	<b>21</b>
Language of “memorial” laws and subordinate legislation: peculiarities of Russian history comprehension (A.A. Dorskaya).....	21
On the language of modern laws (A.Yu. Tsaryov) .....	27
Language and legal technique: on the rules of coexistence in the legal field (A.V. Popova, Z.G. Gergieva).....	34
New technologies of public construction and editing of the text of a legal document (draft normative legal act): current state and trends of development (M.V. Zaloilo, A.Yu. Bazykin) .....	44
Legal definition in the conditions of digitalization of public relations: specifics and trends (M.V. Baranova) .....	53
Legal definition in the era of digitalization and global communications (N.V. Kovaleva) .....	60
Law as data in the age of digitalization (Yu.V. Truntsevsky) .....	66
On the transformation of the language of law in the digital age (O.A. Stepanov).....	74
Language and law: some aspects of interaction (E.O. Chinaryan) .....	77
Language in law (V.V. Sorokin).....	83
Language and style of legislation in the modern information society: prospects of improvement (A.A. Golovina) .....	91
Language forms of constitutionalization of everyday life in the conditions of digital society formation (N.E. Borisova) .....	111
<b>SECTION II. DIGITAL TRANSFORMATION OF THE LANGUAGE OF LAW-MAKING: THEORETICAL AND BRANCH ASPECTS</b> .....	<b>118</b>
Critical discourse analysis as a method of studying the language of law-making (I.L. Chestnov) .....	118
The language of law-making in modern society: heuristic resources of the semiotic approach – the basis of interdisciplinary research (E.M. Krupenya) .....	127
The processes of transformation of the language of law-making in the conditions of digitalization (A.V. Minbaleev).....	140
Lexical and semantic features of the law-making language in the conditions of digitalization (D.A. Pashentsev).....	143
Latin terminology and phraseology in the formation of the language of law-making in the conditions of digitalization of social relations (O.B. Kuptsova) .....	149
Impact of digitalization on the language of law-making (D.A. Abdieva) .....	155
Novations and digitalization in legislative process (E.S. Lyubovenko).....	159

The impact of digital technologies on the language of law in the departmental law-making process (M.V. Zaloilo, D.S. Gvozdetsky).....	165
The concept of management of changes in the regulation of the digital economy: problems of law-making language (M.A. Kastyrin) .....	171
Linguistic interpretation in law-making: innovations in the digital age (D.O. Knyazev).....	178
Features of public linguistic expertise of draft normative legal acts (T.R. Urusov).....	183
Legal and technical inspection of normative legal acts carried out by experts of territorial bodies of the Ministry of justice of the Russian Federation (A.V. Kim).....	188
<b>SECTION III. LEGAL LANGUAGE IN CERTAIN SPHERES OF PUBLIC LIFE, BRANCHES OF LEGISLATION, DIGITAL ECONOMY .....</b>	<b>194</b>
Language of law of Eurasian economic union in the aspect of digitalization (A.A. Kashirkina, A.N. Morozov) .....	194
Correlation of law-making in private international law in the context of digitalization (A.I. Krivenky).....	206
Legal regulation of the digital economy at the present stage and problems of terminology (L.I. Ivardava).....	211
Problems of translation of legal norms into machine-readable form and automation of their application by the court (A.Yu. Romanov).....	218
The role of the president of the court of general jurisdiction in supporting the digitalization of judicial activity (Ya.B. Zholobov).....	223
To the question of interaction of prosecutor’s office with mass media (V.B. Evdokimov) .....	230
Gaps in electoral legislation against the background of digitalization of the law-making process (V.B. Israelyan) .....	234
Evaluative concepts in social security law (theoretical aspect) (N.V. Antonova, M.G. Astaeva).....	241
<b>SUMMING UP THE DISCUSSION. Overview of the round table “Law-making language within the context of digitalization of social relations” (D.A. Pashentsev, M.V. Zaloilo).....</b>	<b>247</b>

## Предисловие

Цифровые технологии, получающие в последнее время масштабное развитие во всем мире, оказывают влияние на различные стороны жизнедеятельности общества и государства. Под влиянием технологического развития происходят изменения не только условий жизни человека, сфер государственного управления, здравоохранения, промышленности и пр., но и меняется язык как орудие выражения мыслей, чувств, волеизъявлений, важнейшее средство общения людей между собой.

Язык права — это живое явление правовой действительности, традиции которого, сообразные традициям общего правового развития страны, выкристаллизовывались веками, начиная со времен Русской Правды. Вместе с тем, очевидно, что каждый новый период в отечественной истории накладывал свой отпечаток на правовое общение и юридическую терминологию. Известны два завершённых цикла отечественного правового развития, историческая смена которых была обусловлена изменением общего цикла развития общества и государства, — дореволюционный (или имперский) и советский, когда произошло коренное изменение правовой политики государства, базовой концепции права, отразившееся на языке права.

Правотворчество как начальная стадия механизма правового регулирования имеет базовое значение для развития правовой системы государства. Именно в процессе правотворчества создаются одни из основных социальных регуляторов поведения в обществе — нормы права. И именно правотворчество становится форпостом в восприятии новейших высоких технологий, которые затем проникают в иные стадии и элементы правового регулирования.

В связи с формированием и развитием в России цифровой экономики понятийно-терминологический аппарат правотворчества уже претерпел изменения, обусловленные применением в данной деятельности технологий сбора, хранения, обработки, поиска, передачи и представления данных в электронном виде. Вместе с тем, развитие цифровых технологий находится только в начале своего пути, поэтому дальнейшие трансформации языка правотворчества требуют глубокого научного осмысления и концептуализации. Особую роль здесь играет опережающая, прогностическая функция юридической науки.

Настоящий сборник подготовлен коллективом авторов — участников проводимого при финансовой поддержке РФФИ (научный проект 18–29–16219 «Новации механизмов правотворчества и правореализации в условиях развития цифровых технологий») круглого стола «Язык правотворчества в условиях цифровизации общественных отношений» в рамках III Международной научной конференции «Язык, право и общество в координатах массмедиа» (25–26 сентября 2019 г., Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации).

Сборник продолжает серию исследований Института законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации (далее — Институт), посвященных различным аспектам цифровизации и права<sup>1</sup>, представленные в нем статьи развивают и дополняют научную школу правотворчества Института<sup>2</sup>,

<sup>1</sup> См.: Хабриева Т.Я., Черногор Н.Н. Право в условиях цифровой реальности // Журнал российского права. 2018. № 1. С. 85–102; Хабриева Т.Я. Право перед вызовами цифровой реальности // Журнал российского права. 2018. № 9. С. 5–16; Кучеров И.И. Криптовалюта (идеи правовой идентификации и легитимации альтернативных платежных средств): монография. М., 2018; Юридическая концепция роботизации: монография / отв. ред. Ю.А. Тихомиров, С.Б. Нанба. М., 2019; Новая культура коммуникаций в условиях цифровой и социокультурной глобализации: право, медиа и национальная идентичность: сборник материалов Международной научно-практической конференции (Москва, 14–15 ноября 2018 г.) / под ред. И.В. Анненковой, М.А. Пильгун. М., 2019; Правовое регулирование электронной торговли в зарубежных странах: монография / отв. ред. Н.Г. Семилотина, О.А. Терновая. М., 2019; Уголовно-юрисдикционная деятельность в условиях цифровизации: монография / Н.А. Голованова, А.А. Гравица, О.А. Зайцев и др. М., 2019.

<sup>2</sup> См., например: Брауде И.Л. Избранное. Очерки законодательной техники. Некоторые вопросы системы советского права. М., 2010; Пиголкин А.С. Теоретические проблемы правотворческой деятельности в СССР: дис. ... д-ра юрид. наук. М., 1972; Проблемы правотворчества субъектов Российской Федерации / отв. ред. А.С. Пиголкин. М., 1998; Законотворчество в Российской Федерации / под ред. А.С. Пиголкина. М., 2000; Парламентское право России / под ред. Т.Я. Хабриевой. М., 2003; Абрамова А.И. Законодательный процесс в Российской Федерации: проблемы и перспективы. М., 2005; Организация законопроектной работы в системе федеральных органов исполнительной власти / под ред. Т.Я. Хабриевой. М., 2006; Рахманина Т.Н. Кодификация законодательства. М., 2006; Закон: стабильность и динамика / отв. ред. Т.Я. Хабриева. М., 2007; Юридическая техника: учебное пособие по подготовке законопроектов и иных нормативных правовых актов органами исполнительной власти / под ред. Т.Я. Хабриевой, Н.А. Власенко. М., 2009; Правовой мониторинг / под ред. Ю.А. Тихомирова, ☞

позволяют продвинуться в решении научных задач, поставленных перед участниками научного проекта РФФИ № 18–29–16219<sup>1</sup>.

➤ Д.Б. Горохова. М., 2009; Доктринальные основы юридической техники / отв. ред. Н.А. Власенко. М., 2010; Границы правового регулирования / отв. ред. И.В. Плюгина, Е.В. Черепанова. М., 2011; Нормотворческая юридическая техника / под ред. Н.А. Власенко. М., 2011; Механизм правового мониторинга / отв. ред. А.В. Павлушкин. М., 2012; Антикоррупционная экспертиза проектов нормативных правовых актов / отв.ред. Ю.А. Тихомиров, Е.И. Спектор. М., 2012; Парламентское право / под ред. Т.Я. Хабриевой. М., 2013; Правовые модели и реальность / отв. ред. Ю.А. Тихомиров, Е.Е. Рафалюк, Н.И. Хлуденева. М., 2014; Тихомиров Ю.А. Право: прогнозы и риски. М., 2015; Эффективность законодательства: вопросы теории и практика / отв. ред. Ю.А. Тихомиров, В.П. Емельянцева. М., 2015; Юридическая техника: учебное пособие / Н.А. Власенко, А.И. Абрамова, Г.Т. Чернобель [и др.]. 2-е изд., перераб. и доп. М., 2016; The Parliamentary Law of the Russian Federation / Editor-in-Chief T.Y. Khabrieva. 2-nd ed., rev. Moscow, 2016; Тихомиров Ю.А. Юридическое прогнозирование: научно-практическое пособие. М., 2018; Актуальные проблемы правотворчества: учебное пособие / Н.Н. Черногор, М.В. Залоило. М., 2018; О нормативных правовых актах в Российской Федерации (инициативный проект федерального закона). 5-е изд., перераб. и доп. / рук. авт. коллектива Т.Я. Хабриева, Ю.А. Тихомиров. М., 2019.

<sup>1</sup> В рамках научного проекта РФФИ № 18–29–16219 были опубликованы такие работы, как, в частности: Цифровизация правотворчества: поиск новых решений: монография / под общ. ред. Д.А. Пашенцева. М., 2019; Трансформация правовой реальности в цифровую эпоху: сборник научных статей / под общ. ред. Д.А. Пашенцева, М.В. Залоило. М., 2019; Залоило М.В., Пашенцев Д.А. Национальный правопорядок России в условиях цифровизации // Вестник Санкт-Петербургского университета. Право. 2019. № 2; Пашенцев Д.А., Алимова Д.Р. Новации правотворчества в условиях цифровизации общественных отношений // Государство и право. 2019. № 6; Пашенцев Д.А. Основные направления влияния современных цифровых технологий на развитие права // Право и образование. 2019. № 7; Залоило М.В. Циклический правовой массив как нетипичное правовое явление в условиях цифровизации // Российское государственное право. 2019. № 1; Залоило М.В. Теория права перед вызовами цифровизации (на примере смарт-контрактов) // Правовое регулирование договорных отношений, возникающих в связи с развитием цифровых технологий (смарт-контракты): сб. материалов круглого стола (19 декабря 2018 г.) / коллектив авторов / под общ. ред. Ю.В. Трунцевского. М., 2019; Пашенцев Д.А. Влияние цифровых технологий на правотворчество (теоретико-правовой аспект) // Российское и международное право: общее и особенное: Материалы Всероссийской научно-практической конференции памяти профессора Ф.М. Рудинского, 17 апреля 2019 г. / под общ. ред. В.В. Строева и Д.А. Пашенцева. М., 2019; Залоило М.В. Фрагментация российского законодательства: проблемы преодоления в условиях цифровизации // Российское и международное право: общее ➤

В Сборнике представлены статьи, посвященные изучению вопросов сочетания традиций и новаций в языке права и языке закона, проблемам цифровизации языка правотворчества и отдельных отраслей законодательства.

Авторы Сборника выражают надежду на то, что издание окажется полезным для представителей юридической науки, практикующих юристов, студентов юридических вузов и факультетов, а также всех тех, кто интересуется проблематикой цифровизации права.

*Д.А. Пашенцев, М.В. Залоило*

---

➤ и особенное: Материалы Всероссийской научно-практической конференции памяти профессора Ф.М. Рудинского, 17 апреля 2019 г. / под общ. ред. В.В. Строева и Д.А. Пашенцева. М., 2019; Пашенцев Д.А., Залоило М.В. Воздействие современных цифровых технологий на содержание и характер правотворческой деятельности: теоретико-правовой аспект // Юридическая наука и практика: Вестник Нижегородской академии МВД России. 2018. № 4; Пашенцев Д.А. К вопросу о влиянии цифровых технологий на правотворчество и правоприменение (постановка проблемы) // Российское государственное управление. 2018. № 4; Залоило М.В. Некоторые вопросы цифровизации процедур оценки проектов нормативных правовых актов // Российское государственное управление. 2018. № 4.

# Раздел I

## ЯЗЫК ПРАВА И ЯЗЫК ЗАКОНА: ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ

ДОРСКАЯ Александра Андреевна

### ЯЗЫК «МЕМОРИАЛЬНЫХ» ЗАКОНОВ И ПОДЗАКОННЫХ АКТОВ: ОСОБЕННОСТИ ОСМЫСЛЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ИСТОРИИ<sup>1</sup>

Конец XX — начало XXI вв. стали временем, когда актуализировалось обращение к истории. Это было вызвано целым рядом причин.

Во-первых, общей ситуацией в мире, который, по образному выражению П. Нора, перешел в «эпоху всемирного торжества памяти»<sup>2</sup>. Распад социалистического лагеря, накопившиеся мировые проблемы, сохранение устоев мирового правопорядка, сложившегося после Второй мировой войны, необходимость выработки новых парадигм развития в XXI столетии послужили катализатором к пересмотру многих исторических событий, новым этапом самоидентификации государств и народов в историческом измерении.

Во-вторых, переходом научного осмысления истории на принципиально другой уровень. Если раньше история была делом узкой группы специалистов, то развитие информационного пространства, доступ к историческим документам способствовали проникновению истории «в массы», развитию мемориальной литературы, «очеловечиванию» истории.

В-третьих, переживанием нового века и даже тысячелетия. Так сложилось, что практически каждое столетие начиналось с серьёзных катаклизмов, вызванных накопившимися противоречиями века предыдущего, поэтому именно на данный период приходятся важные даты мировой и национальной истории. Не стало исключением и начало XXI века. 100-летие начала и окончания Первой мировой войны (соответственно 2014 и 2018 гг.), 70-летие победы над фашизмом, 100-летие Октябрьской революции в России

<sup>1</sup> Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 18-011-01233 «Правовой фактор в динамике социальной травмы: российский опыт».

<sup>2</sup> Нора П. Всемирное торжество памяти / пер. с франц. М. Сокольской // Неприкосновенный запас. 2005. № 2–3 (40–41) // Журнальный зал // <http://magazines.russ.ru/nz/2005/2/nora22.html> (Дата обращения: 27.05.2019 г.).

ФЗ № 436-ФЗ	Издание не подлежит маркировке в соответствии с п. 1 ч. 2 ст. 1
----------------	--

*Научное издание*

# ЯЗЫК ПРАВОТВОРЧЕСТВА В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВИЗАЦИИ ОБЩЕСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ

Сборник научных трудов

Под общей редакцией  
*Д.А. Пашенцева, М.В. Залоило*

Подписано в печать 02.10.2019.

Формат 60×90/16. Бумага офсетная. Гарнитура Petersburg.  
Печать цифровая. Усл. печ. л. 17,06. Тираж 500 экз. Заказ № 00000

ТК 726785-1062702-021019

ООО «Научно-издательский центр ИНФРА-М»  
127214, Москва, ул. Полярная, д. 31В, стр. 1.  
Тел.: (495) 280-15-96, 280-33-86. Факс: (495) 280-36-29.  
E-mail: books@infra-m.ru <http://www.infra-m.ru>

Отпечатано в типографии ООО «Научно-издательский центр ИНФРА-М»  
127214, Москва, ул. Полярная, д. 31В, стр. 1  
Тел.: (495) 280-15-96, 280-33-86. Факс: (495) 280-36-29

Институт законодательства и сравнительного правоведения  
при Правительстве Российской Федерации